



デュッセルドルフからのニュース

「社用車」から「社用自転車」へ

自転車はドイツ人にとってスポーツとして以前から人気があり、自転車通勤する人も多い。そのためドイツの町では車道の隣にサイクリング専用道路があるのも珍しくない。

デュッセルドルフでも自転車用のインフラが整備されているが、自転車が占める交通量は現状 12.5%程度である。市内の交通渋滞を少しでも緩和するため、市幹部が自転車利用の促進を目的に新計画を発表した。デュッセルドルフ市は新規の自転車専用道を作る予算として、30万ユーロ(約3900万円)を計上、他にも15万ユーロ程度の予算で200台の自転車駐輪場も設置するという。今後、市の職員(=市役所勤務者)を対象にアンケートを実施し、自転車通勤へのシフトのための対策を検討していく。

次に、市が大株主である企業(メッセ・デュッセルドルフ本社など)にも声をかけ、できるだけ多くの従業員が自転車通勤にシフトするよう依頼する予定だ。また、勤務時間内の市内移動を自転車で行うため、市は200台の自転車を「社用自転車」としてリースし、市職員に無償提供する。



この対策により、デュッセルドルフでの自転車が占める交通量を20%までアップでき、市の環境保護にもつながるものと市幹部は期待している!

自転車利用をPRするエルバース市長(左)・ケラー交通市局長(右)
写真出典:デュッセルドルフ市

見本市期間中、デュッセルドルフ市内の
ホテルを多数確保!
日程、ご予算に合わせて見積いたします。
出展・視察の際はぜひお問い合わせください。
デュッセルドルフだけでなく、
ケルン、ハノーバー、フランクフルト、ミュンヘン
のホテル及び航空券も扱っております。
www.imi-messe.co.jp
TEL:03-3592-1555
株式会社アイ・エム・アイ
IMIドイツ見本市専門旅行会社
ホテルのことならお任せください

西濃シェンカー株式会社
デュッセルドルフ展示会
指定公式運送業者
詳しくは[こちらへ](#)

海外見本市出展の成功を
サポートします。
**DESIGN
YOUR
BUSINESS**
since 1983

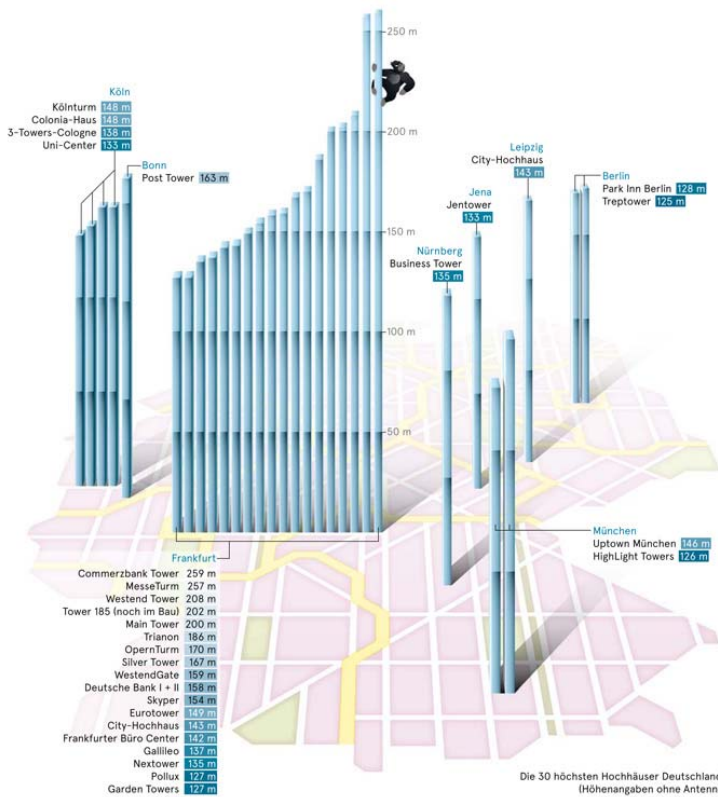
株式会社ノイ
Noi Corporation www.noi-net.co.jp

楽しい ドイツ雑学 ♪ ☺

7.高層ビルの多い都市？マインハッタン

ドイツには高速運転が可能な車、スピード制限のない高速道路が無数にあります。こういった観点からもドイツは技術レベルの高い国だと言われているのは周知のとおりです。

しかし、他の先進国に比べますと、一つ大きな違いがあります。ドイツではフランクフルトを除いて高層ビルが本当に少ないのです。そのフランクフルトも世界の高層ビル数ランキングで、わずか 62 位です…Zeit 誌の調査によるとドイツにおける最も高いビルの Top30のうち、その 60% (=18 棟) がフランクフルトにあります。また、高さランキングでもフランクフルトが他を寄せ付けません。高さ 259メートルの Commerzbank Tower (1 位) から、同 149メートルの Eurotower (12 位) まで、フランクフルトが上位を独占しています。そのためマイン川を臨むフランクフルトは、ニューヨークのマンハッタンを文字って「マインハッタン」とも言われています。ちなみに高さ Top30 のランキングで次に高層ビルが多い都市は 4 棟のケルン。以下、ミュンヘン、ベルリンと続きます。



100メートルに制限されたこともあります。やはり、市民の声が重要です！

データと図の出典：<http://www.zeit.de/2011/29/Deutschlandkarte-Hochhaeuser>,
<http://www.emporis.com/statistics/most-skyscraper-cities-worldwide>

PrintX Planning
 - Web · Printing · Advertise -

現地ドイツで印刷
 in デュッセルドルフ

プリンテックス株式会社 03-3239-8309
www.printx.co.jp www.messe-info.jp

NRW INVEST GERMANY

ドイツ ノルトライン・ヴェストファーレン(NRW)州
 日本企業に評価し続けられるヨーロッパの拠点

欧州へ進出するなら、NRW州にお問い合わせください
 株式会社エヌ・アール・ダブリュージャパン
www.nrw.co.jp
 TEL: 03-5210-2300 E-mail: contact@nrw.co.jp

では、ドイツではなぜ高層ビルが少ないのでしょうか？まずは、高層ビルの建設費用が高く、建設用地の有無が主な理由にあります。もっとも高層ビルが多い香港やニューヨークに比べますと、ドイツの都市には、まだ利用可能な土地があり、土地代も比較的リーズナブルです。もう一つの理由は厳しい建築法令にあります。一つの事例を挙げますと、ベルリンがドイツ統一後改めて首都になった時に批准された法令により、ベルリン中心部の建物の高さが制限されました。また、ミュンヘンでは市民投票により高層ビルの高さが



EuroShop//JAPANSHOP Award 第2回ショップデザインアワード

「日本から世界に広がる商環境デザイン」応募開始

本アワードは、欧州で権威のある店舗設備・販売促進機材の展示会「EuroShop」と、日本の店舗装飾総合展である「JAPAN SHOP」の共催の表彰事業を通して、日本の優れたショップデザインをドイツや欧州に広く紹介し、相互のビジネス機会の拡大と文化的交流に貢献することを目的して開催するものです。募集作品テーマとして、「日本らしさを表現する素材とデザイン」をとりあげました。後援団体は、在日ドイツ大使館と在デュッセルドルフ日本国総領事館、ヨーロッパ小売研究所（EHI）、空間デザイン機構（一般社団法人日本空間デザイン協会（DSA）、社団法人日本商環境設計家協会（JCD）、公益社団法人日本サインデザイン協会（SDA）、一般社団法人日本ディスプレイ業団体連合会（NDF）などを含みます。

最優秀賞受賞者（グループの場合は代表者1名）を「EuroShop 2014」にご招待し、プレス発表、レセプションなどにご参加いただきます。また、受賞者全員（グループの場合は代表者1名）を、「JAPAN SHOP 2014」にご招待し、表彰式、受賞セミナーなどにご参加いただきます（国内交通費、海外渡航費・宿泊費の実費を主催者で負担します）。前回のアワードについてのプレスリリースは[こちら](#)でご覧いただけます。応募は7月1日から応募を受け付けますが、[こちら](#)のサイトからお願いします。

出展準備をスマートにサポートする「サービスALLIANCE」説明会を6月東京で開催



MDJ
サービス
ALLIANCE

出展準備の柱となる渡航、ブース装飾、展示品運送、印刷物作成など、これら手配をスマートに、タイムリーに出展者に行っていたくため、MDJは2008年よりサービス・プロバイダーのネットワーク「サービス ALLIANCE」を構築した。去る6月19日に

は東京のニューオータニにて、今秋、来春、デュッセルドルフで開催されるメッセの日本出展企業を対象に同説明会を開催。30を超える出展者が参加し、サービス ALLIANCE に加盟するサービス・プロバイダー各社のテーブルにて、サービス内容、費用、メッセ開催までのスケジュールなどについての説明など個別のマッチングを行い、今後の「良い準備」の指針とした。当日のプレゼン資料は[こちら](#)。サービス ALLIANCEの詳細は[こちら](#)。



TECHNO-FRONTIER (東京ビッグサイト 7.17-19) にCOMPAMEDブース出展



7月17日～19日に東京ビッグサイトで開催される

TECHNO-FRONTIER (主催：日本能率協会) に、弊社 MDJ は

「COMPAMED/MEDICA ブース」を出展致します (ブース No. 2K-103)。同展は「機器、機械、装置、システムの先端要素技術に関

する情報発信・交流の場」としてあらゆる産業の設計開発者、生産技術者、および関連専門家に向け最新技術と課題解決のためのソリューションを提供する専門技術展で、医療機器の技術分野に関する出展者、来場者も見込まれております。

会期中の3日間、MDJスタッフが上記ブースにて本年のCOMPAMED/MEDICAについてご案内致しますので、視察、出展などについてご興味、ご質問などありましたら、お気軽にお立ち寄りください。



デュッセルドルフ レストラン・ガイド



今回皆さんにご紹介するのはレストランでの食事の後にもお楽しみいただけるイタリアン・ジェラートの人気店 **Pia Eis** です。35年前にオープンした同店はデュッセルドルフで一番人気のアイスクリーム・パーラーと言えます。一般的にドイツ人は行列を好みませんが、**Pia Eis** のアイスクリームを求めるお客は例外で、天気の悪い日であっても行列ができる人気ぶり、普段は15～20分は並ばなくてははいけません。

人気の秘密はジェラートの美味しさと種類の豊富さ。約30の様々な味からセレクトでき、隙間なくカップいっぱいになり付けられたアイスクリームが好評です。店外に出てライン河畔を散歩しながら食べるのも良し、また、店内ではワッフルや生クリームなども付いたアイスクリーム・サンデーも人気メニューとして有名です。

Pia Eis はデュッセルドルフのほぼ中心にあります。アルトシュタット(Altstad)の最寄駅であるハインリヒ・ハイネ・アレー (Heinrich-Heine Allee)からも、またショッピングエリアのケーニグスアレー(Königsallee)からも徒歩圏内ですので、メッセ参加の皆さんには便利なロケーションです。デュッセルドルフで一番人気のアイスクリームを是非お楽しみください！ (注：同店は冬季営業はありません)



住所：Kasernenstraße 1, 40213 Düsseldorf

電話：Telefon: (0211)326233

来場者向け情報

前売り入場券と公式カタログ引換券を日本円で販売いたします（一部のメッセは対象外）。
現在販売中のメッセ入場券とカタログは下記、または MDJ [ウェブサイト](#)をご覧ください。
視察ツアーの情報については[こちら](#)、現地の交通案内、デュッセルドルフ市内地図やレストラン・ガイドなどについての情報は[こちら](#)をご覧ください。



iPhone などアップル製モバイル機器ご利用の方に、出展者や製品検索に「[Messe Düsseldorf App](#)」をお勧めします。AppStore で「messe」を検索して下さい。

PACK PRINT INTERNATIONAL 2013 – アジア国際包装・印刷機材展（8月28日～31日）



www.pack-print.de

いよいよ来月末に会期が迫って参りました第4回目を迎える『PACK PRINT INTERNATIONAL』。専用ホームページでは、出展者情報の入手はもちろんのこと、ご来場登録を事前に完了いただけます。世界が注目する ASEAN 経済圏で開催される「PACK PRINT INTERNATIONAL 2013」を、ぜひご視察ください。

PACK PRINT INTERNATIONAL 2013 出展者リストは[こちら](#)から

PACK PRINT INTERNATIONAL 2013 事前来場登録（無料）は[こちら](#)から

PACK PRINT INTERNATIONAL 2013 ご視察各種ご相談は[こちら](#)から（担当：橋木）

Caravansalon - 国際レジャー用車両・用品展（2013年8月31日～9月8日）



<http://caravan.messe-dus.co.jp>（日本語）

CARAVAN SALONは、キャンピングカーからキャンプ用品、モーター、アウトドアレジャーに関する製品を幅広くお見せします。焦点はハイテクとコンフォートです。最近ではバカンスの過ごし方をテーマとしたプレゼンテーションやバカンス滞在地の紹介を行なう出展社も増加しています。今年の

CARAVAN SALONは出展者の数は570社を超えていて、ホール9～17以外に、オープンスペースも利用されます。入場券は、[このウェブサイト](#)からご購入いただけます。

（担当：メルケ）



International Event
for Shoes & Accessories

2013年9月 GDS 国際シューフェア

MDJ が「GDS 活用ツアー」を実施

日本のバイヤーの皆様にとって今年9月は、非常にラッキーな日並びとなります。デュッセルドルフのGDSが9月11日から13日まで開催され、ミラノでMICAMが9月15日から18日まで開催されるからです。一度のヨーロッパ出張で業界を代表する2大メッセを視察することが可能です。買い付けの目先を広げ、貴社のラインアップをより豊富なものとするためこの好機を活用ください。MDJではGDSとMICAMを訪問するツアーを企画します。ツアーの詳細は：<http://gds.messe-dus.co.jp> のドイツでのイベントをご覧ください。（担当：山本）



MEDICAL FAIR THAILAND 2013 / タイ・バンコク(9月12日～14日)

www.medicalfair-thailand.com

メッセ・デュッセルドルフ・グループが開催するバンコクでの医療機器展の開催まで2か月を切り、出展者リストやその製品情報も日を迫うごとに、[こちら](#)で多数アップされています。入場は無料ですが[こちら](#)での事前登録が必要です。メディカル・マーケットが拡大するタイの現状を把握いただく機会にもなります。ジェトロが今回もジャパン・パビリオン設置します。是非、ご視察ください。(担当：服部)

wire / Tube Southeast ASIA 2013 – 東南アジア国際ワイヤー・管材製造加工・技術展(9月17日～19日)



www.wire-southeastasia.com / www.tube-southeastasia.com

主要産業を根底から支える線・管材製品・製造・関連技術が一堂に。堅調な成長を見せる ASEAN 経済圏の中核国、タイ・バンコクで開催される2年に1回の貴重なビジネスの場《wire / Tube Southeast ASIA 2013》をご視察になりませんか？

wire / Tube Southeast ASIA 2013 出展者リストは[こちら](#)から

wire / Tube Southeast ASIA 2013 事前来場登録(無料)は[こちら](#)から

wire / Tube Southeast ASIA 2013 ご視察各種ご相談は[こちら](#)から (担当：橋木)

REHACARE 2013 / 国際介護・福祉機器展(9月25日～28日)



www.rehacare.com (英) <http://rehacare.messe-dus.co.jp> (日)

福祉先進国のドイツで最先端の介護、福祉機器の情報収集、買い付けが可能です。前回出展 851 社、ビジター数 51,000 名。視察に関するツアー(申込締切：8月9日)情報は[こちら](#)。(担当：服部)



「K」国際プラスチック・ゴム産業展 2013年10月16日～23日 会期中10月21日「ジャパンデー」を開催

世界のプラスチック・ゴム産業界が注目する「K」は、10月16日～23日までデュッセルドルフで開催を迎えます。日本からも毎回多数の業界の方々がこのフェアを訪れています。来場された方々からはよく「会場が膨大でしかも英語・ドイツ語では自分が希望する情報をうまく入手できない。何とかならないものか」と言う感想をお聞きします。この問題を解決するため MDJ は前回の好評を受け今回も会期中にイベントを企画運営いたします。「ジャパンデー」として開催されるこのイベントは注目の出展各社のブースを巡りプレゼンテーションを受ける会場ハイライトツアー(通訳付き)やドイツをはじめ欧州のプラスチック・ゴム産業市場を紹介するセミナー(同時通訳付き)などから構成されています。会期中の10月21日に実施予定で、皆様の「K」訪問の日程に組み込んでいただけますようご案内いたします。詳細は「K」の日本語ホームページにまもなく発表いたします。<http://k.messe-dus.co.jp> (ドイツでのイベント) (担当：山本)

A+A 2013 / 国際労働安全機材技術展 (11月5日～8日)



<http://aplusa.messe-dus.co.jp>

職場での労働安全は世界的に重要な課題となっています。労働安全分野で世界 No.1 の A+A は今秋開催です。今回はパートナー国としてトルコの同分野の製品が多数出展。出展者・製品の検索サイトは[こちら](#)。日本円での前売入場券は9月より販売予定です。視察ツアーの情報は[こちら](#)をご覧ください。 (担当：服部)

ProWine CHINA - 国際ワイン/アルコール飲料フェア (2013年11月13～15日)



<http://www.prowinechina.com> (英語)

業界で最も国際性の高い見本市が今中国へと！昨年のテースティング・ゾーンが大成功だった結果として、今年は、開始20年を向っている ProWein はメッセとして中国でデビュー。開催は11月ですが、すでにアルゼンチン、アメリカ、イタリア、ギリシア、スペイン、チリ、ドイツ、フランス、ポルトガル、南アフリカなど、ワイン製造の数多くの国々が出展を決定しました。上海で開催されるので、日本からの視察は簡単です。世界中のメーカーと直接コンタクトをおとりください！詳細は、[担当のメルケ](#)がご案内します。

まだ間に合います。お早めにご相談を！！

出展者募集中のメッセ

wire South America 2013 – 南米国際ワイヤー産業展 (10月1日～3日)



www.wire-south-america.com

名称を新たにスタートを切る『wire Southeast America』。60を超えるブラジル国外の企業が出展申込を完了しています。有望市場ブラジル・南米への参入・マーケティングに、サンパウロ開催「wire Southeast America 2013」へのご出展を、ぜひご検討ください！！

TUBOTECH 2013 – 南米国際管材・バルブ・ポンプ製造加工・技術・部品展 (10月1日～3日)



www.tubotech-online.com

『wire Southeast America』と同時開催の『TUBOTECH』は、管材・バルブ・ポンプ業界南米最大級の専門見本市です。会期までおよそ2か月半と迫って参りましたので、「TUBOTECH 2013」出展をご希望のお客さまはお早めにご相談下さいますようお願い致します。

wire South America 2013 / TUBOTECH 2013 小間割図は[こちら](#)から

wire South America 2013 / TUBOTECH 2013 ご出展各種ご相談は[こちら](#)から (担当：橋木)

EuroShop／国際店舗設備・販売促進機材展（2014年2月16～20日）

EuroShop <http://euroshop.messe-dus.co.jp/>（日本語）



EuroShop は小売・卸業界の設備投資に関して幅広い分野を扱う。前回の EuroShop は、出展企業の数 53 カ国から 2,038 社で、新しい記録をマークした。日本から直接出展をした企業は株式会社 イシダ、有限会社ウェルカム、株式会社オン・オフインターナショナル、興和株式会社、ジャパンレントオール株式会社、株式会社ダイカン、タテヤマアドバンス株式会社、株式会社 東芝、三菱樹脂株式会社、日本経済新聞社を含む。今回は、すでに申込が多いため、会場を広げて、追加もう一つのホールを利用するようになります。詳しくは[こちら](#)。（担当：メルケ）

interpack 2014 MDJ がジャパン・パビリオンを設営 出展参加者募集中



www.interpack.com（英） <http://interpack.messe-dus.co.jp>（日）

世界最大の包装産業展 interpack は次回 2014 年 5 月 8 日から 14 日まで開催。単独の出展参加申込は 2 月 28 日に終了しました。今回も出展企業が多く、以後の申込は全てキャンセル待ちのウェイトリングリストとなっています。

MDJ は interpack 2014 にジャパン・パビリオンを設営。信頼されるジャパンプランドを基本に世界市場に向けアピール。本社メッセ・デュッセルドルフとの連携で実施の同パビリオンは展示小間を確保、パビリオンへの来訪者誘致の多様なプロモーションプログラムも用意。出展準備はフルサービスで提供、参加企業の準備のための労力を大幅に軽減します！パビリオンへの参加申込は現在受け付けています。パビリオンの展示面積がいっぱいに限り次第申込受付を締め切ります。詳しくは[こちら](#)を参照ください。（担当：山本）

boot ー国際ボートショー（2014年1月18～26日）

<http://boot.messe-dus.co.jp/>（日本語）



boot は、ウォータースポーツの愛好家にはこのメッセは見逃せません。新型のボートを探しに、また新型船外モーターや装備品をもとめて、世界 60 カ国からの来場者がデュッセルドルフに集ります。ヨットハーバー経営者、輸入業者や専門バイヤーのみではなく一般の来場者にも懇切丁寧にヨット・ボートの情報を提供します。2013 年度の boot を、23 万 6300 人の来場者が訪れました！日経の出展企業は、ヤマハ、スズキ、フルノなど、10 社以上も上った。次回の boot 出展申し込みが開始しました。是非、このチャンスをお見逃しなくご利用ください。詳細は[こちら](#)。（担当：メルケ）

その他、出展者募集中のメッセ

BEAUTY — 国際プロ用コスメティック展 (2014年3月21～23日)



<http://beauty.messe-dus.co.jp> (日本語)

毎年開催される BEAUTY Düsseldorf では新しい製品、アイデアを提案し、マーケット動向やトレンドを示唆する主要なビジネス情報発信地です。今年の BEAUTY には、日本を含め 39 カ国から 1250 のブランドが展示され、47,000 人を超える専門来場者が出展者と商談しました。来年からは、[beauty & bath 展](#)が同時開催になります。欧州市場開拓に、是非 BEAUTY — 国際プロ用コスメティック展をご利用ください。詳細は、[こちら](#)。(担当：メルケ)

ProWein — 国際ワイン・アルコール飲料フェア (2014年3月23～25日)



<http://prowein.messe-dus.co.jp> (日本語)

すでに世界最大の、専門家向け国際ワイン・アルコール飲料フェアになった ProWein は昨年比、出展者の数が 800 社も増加し、今年度の ProWein の出展者総数は 4,783 社に達した。ProWein の国際性は業界の中でもっともたかく、ドイツ国外の出展社比率が 82%を超えました。メッセ・デュッセルドルフ・ジャパンは、2014 年の ProWein で改めて「The Taste of Japan」のモットーで日本酒、梅酒、日本製のワインを書付会するために共同ブースを運営します。詳細の情報や申込は[こちら](#)から。どうぞお気軽に[お問合せ](#)ください。(担当：メルケ)

MEDICAL WORLD AMERICAS 2014 / アメリカ・ヒューストン (4月28日～30日)



<http://medicalworldamericas.com>

MEDICA 主催のメッセ・デュッセルドルフ・グループがアメリカで「初」開催する医療機器展。開催パートナーは世界最大級のメディカル・センター、TEXAS MEDICAL CENTER。巨大マーケット、アメリカでの販路開拓に最適なフェア。出展費用は 8 月 30 日までの早期割引⇒30 ドル/1sq.ft.。以降の申込⇒34 ドル/1sq.ft.。申込書は[こちら](#)でご覧いただけます。出展に関するお問い合わせは[こちら](#)まで。(担当：服部)

glasstec 2014 – 国際ガラス製造・加工機材展 (10月21日～24日)



www.glasstec-online.com

昨秋、世界 54 ヶ国・1,175 社が出展、86 ヶ国・42,000 超の業界関係者が来場し、好評のうちに幕を閉じた『glasstec』の次回会期が、2014 年 10 月 21 日～24 日と決定し、間もなく出展募集がスタートします。ガラス産業のバリューチェーンが一堂に会する、世界でも貴重なビジネスの場「glasstec 2014」へのご出展を、貴社の海外ビジネスに、ぜひお役立てください!!
ご相談は[こちら](#)から (担当：橋木)

